

# EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

**Nr. 29**

8. árgangur

7.6.2001

## **I EES-STOFNANIR**

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## **II EFTA-STOFNANIR**

1. Fastanefnd EFTA-rikkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

2001/EES/29/01	Beiðni um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins frá Héraðsdómi Reykjavíkur í málinu Hörður Einarsson gegn íslenska ríkinu .....	1
2001/EES/29/02	Dómur dómstólsins í máli E-3/00 - Eftirlitsstofnun EFTA gegn konungsríkinu Noregi .....	2

## **III EB-STOFNANIR**

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

2001/EES/29/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2404 – Elkem/Sapa) .....	3
2001/EES/29/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2490 – Knorr-Bremse Sfs/Webasto Thermosysteme International/JV) ...	4
2001/EES/29/05	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2402 – CA/RZB/JV) .....	5
2001/EES/29/06	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2427 – Infineon/Cryptomathic JV) .....	6
2001/EES/29/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2469 – Vodafone/Airtel) .....	7
2001/EES/29/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2478 – IBM Italia Business Solutions/JV) .....	8

<b>2001/EES/29/09</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2493 – Norske Skog/Abitibi/Papco) .....	9
<b>2001/EES/29/10</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2069 – Alstom/Fiat Ferroviaria) .....	10
<b>2001/EES/29/11</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2145 – Apollo Group/Shell Resin Business) .....	10
<b>2001/EES/29/12</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2159 – Creditanstalt/Lufthansa Airplus Servicekarten/AUA Beteiligungen/Airplus) .....	11
<b>2001/EES/29/13</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2206 – Ratos/Quality-Laboratories) .....	11
<b>2001/EES/29/14</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2265 – Ricoh/Lanier Worldwide) .....	12
<b>2001/EES/29/15</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2315 – The Airline Group/Nats) .....	12
<b>2001/EES/29/16</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2358 – Flextronics/Ericsson) .....	13
<b>2001/EES/29/17</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2373 – Compass/Selecta) .....	13
<b>2001/EES/29/18</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2374 – Telenor/Ergogroup/DNB/Accenture/JV) .....	14
<b>2001/EES/29/19</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2398 – Linde/Jungheinrich/JV) .....	14
<b>2001/EES/29/20</b>	Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans - Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki .....	15
<b>2001/EES/29/21</b>	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir .....	17

### 3. Dómstóllinn

# EFTA-STOFNANIR

## EFTA-DÓMSTÓLINN

**Beiðni um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins frá  
Héraðsdómi Reykjavíkur í málinu Hörður Einarsson  
gegn íslenska ríkinu**

**2001/EES/29/01**

**(Mál E-1/00)**

Héraðsdómur Reykjavíkur hefur sent EFTA-dómstólnum beiðni, sem barst skrifstofu dómstólsins 11. janúar 2001, um ráðgefandi álit í málinu Hörður Einarsson gegn íslenska ríkinu, varðandi eftirfarandi spurningar:

1. Er það samrýmanlegt EES-rétti, sérstaklega 14. og 10. gr. EES-samningsins, eða eftir atvikum 4. gr., að samkvæmt íslenskum lögum um virðisaukaskatt sé lagður hærri virðisaukaskattur á bækur á erlendum tungumálum (24,5%) heldur en á bækur á íslensku (14%), og svo háttar til að bækur á íslensku eru almennt gefnar út á Íslandi en bækur á öðrum tungumálum eru almennt gefnar út utan Íslands, þar á meðal í öðrum EES-ríkjum?
2. Sérstaklega er um það spurt, a) hvort skýra beri 14. gr. EES-samningsins svo að bækur á íslensku og bækur á öðrum tungumálum teljist vera sams konar framleiðsluvörur í merkingu ákvæðisins, eða b) hvort mismunandi skattlagning bóka eftir tungumáli með framangreindum hætti sé til þess fallin að veita innlendri bókaútgáfu óbeina vernd.
3. Réttlætir það framangreindan mismun á gjaldstigi virðisaukaskatts, ef með hinu lægra gjaldstigi á bækur á íslensku vakir fyrir stjórnvöldum að treysta íslenska tungu?
4. Er vald íslenska ríkisins til álagningar virðisaukaskatts því til fyrirstöðu að reglum EES-réttar, sérstaklega 14. og 10. gr. EES-samningsins, verð beitt í málinu?
5. Ef svarið við spurningunum hér að framan felur í sér að reglur um virðisaukaskatt af bókum séu ósamrýmanlegar EES-samningnum, er spurt hvort samningurinn, eða aðrar reglur sem af honum leiða, hafi að geyma ákvæði sem mæla fyrir um það hvaða reglum skuli beitt þegar ósamræmi er milli reglna landsréttar og reglna sem leiða af EES-samningnum?

**Dómur dómstólsins frá 5. apríl 2001 í máli E-3/00:  
Eftirlitsstofnun EFTA gegn konungsríkinu Noregi**

**2001/EES/29/02**

**(Vanræksla samningsaðila á að standa við skuldbindingar sínar – járn- og vítamínbætt  
matvæli – verndun almannaheilbrigðis - varúðarreglan)**

Í máli E-3/00: Eftirlitsstofnun EFTA gegn konungsríkinu Noregi - beiðni um yfirlýsingu um að Noregur hafi vanrækt skyldur sínar samkvæmt 11. gr. EES-samningsins, með því að beita landslögum sínum á þann hátt að banna innflutning og markaðssetningu í Noregi á maisflögum, sem eru efnabættar á hver hundrað grömm með 1 mg þíamíni, 1 mg ribóflavíni, 10 mg níasíni og 7 mg jární, og hafa verið framleiddar og markaðssettar á löglegan hátt í öðrum EES-rikjum - hefur dómstóllinn skipaður: Þór Vilhjálmssyni, forseta og dómurunum Carl Baudenbacher (framsögumaður) og Per Tresselt, kveðið upp eftirfarandi dóm, dags. 5. apríl 2001:

1. Lýst er yfir að konungsríkið Noregur hafi, á þeim tíma sem um ræðir þ.e. 14. janúar 2000, vanrækt skyldur sínar samkvæmt 11. gr. EES-samningsins, með því að beita landslögum sínum á þann hátt að banna innflutning og markaðssetningu í Noregi á maisflögum, sem eru efnabættar á hver hundrað grömm með 1 mg þíamíni, 1 mg ribóflavíni, 10 mg níasíni og 7 mg jární, og hafa verið framleiddar og markaðssettar á löglegan hátt í öðrum EES-rikjum.
2. Konungsríkinu Noregi er gert að greiða málskostnað.

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2404 – Elkem/Sapa)

2001/EES/29/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 21. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Elkem ASA, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækinu Sapa AB í Svíþjóð með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Elkem: framleiðsla og markaðssetning á ýmis konar járnbendi, kísilmálmum, örkísil, kolum, orku og frumáli,
  - Sapa: álpressun og valsaðar vörur, plastíhlutir fyrir bílaiðnaðinn.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 160, 2.6.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2404 – Elkem/Sapa, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2490 – Knorr-Bremse Sfs/Webasto  
Thermosysteme International/JV)**

**2001/EES/29/04**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 21. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Knorr-Bremse System für Schienenfahrzeuge, GmbH, Þýskalandi, (Knorr-Bremse), sem stjórnað er af Stella Vermögensverwaltungs GmbH, Þýskalandi, og Webasto Thermosysteme International GmbH, Þýskalandi, sem stjórnað er af Webasto AG, Þýskalandi (Webasto), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir Webasto Türsysteme GmbH, sem í dag er eingöngu stjórnað af Webasto, með kaupum á verðbréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Knorr-Bremse: hönnun, framleiðsla og sala á hemlabúnaði fyrir ökutæki á járnbrautarteinum, íhlutum og búnaði fyrir ökutæki á járnbrautarteinum, neyðarhemlabúnaði, sérhæfðum rafvélrænum vörum, hurðabúnaði fyrir rútur og ökutæki á járnbrautarteinum,
  - Webasto: þróun, framleiðsla og sala á þak- og upphitakerfum fyrir vélknúin ökutæki, loftfæstikerfum, yfirbyggingarkerfum, kerfum sem ganga fyrir sólarorku, upplýsingakerfum og hurðabúnaði fyrir rútur,
  - sameiginlega fyrirtækið: hurðabúnaður fyrir rútur.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 160, 2.6.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2490 – Knorr-Bremse Sfs/Webasto Thermosysteme International/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2402 – CA/RZB/JV)**

**2001/EES/29/05**

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Creditanstalt AG (CA), sem stjórnað er af Bank Austria, sem tilheyrir Bayrische Hypo-und Vereinsbank (Þýskalandi) og Raiffeisen Zentralbank Austria AG (RZB), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Newco með kaupum á hlutum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - CA: alhliða banki,
  - RZB: lánastofnun sem sérhæfir sig í bankastarfsemi fyrir fyrirtæki og fjárfestingum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 163, 6.6.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2402 – CA/RZB/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2427 – Infineon/Cryptomathic JV)**

**2001/EES/29/06**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Infineon AG (Infineon), Þýskalandi, sem stjórnað er af Siemens AG öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Cryptomathic A/S (Cryptomathic), Danmörku, með kaupum á hlutum. Cryptomathic er nú undir sameiginlegri stjórn fyrirtækjanna Maersk NetSecurity A/S (MaerskNet), Danmörku, sem stjórnað er af Maersk Data A/S (MaerskData) og PU A/S (PU), Danmörku, sem tilheyrir Landrock House Holding Group.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Infineon: þróun og dreifing á hálfleiðurum, ljósihlutum, öreftirlitstækjum og skynjurum,
  - MaerskNet: fjárfestingarfyrirtæki,
  - MaerskData, ráðgjafarþjónusta, kerfisþróun, gagnasamskipti og stjórnun upplýsingakerfa,
  - PU: fjárfestingarfyrirtæki,
  - Cryptomathic: þróun og dreifing á hugbúnaði með dulmálsbúnaði og búnaði sem tengist öryggi rafrænna sendinga.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 163, 6.6.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2427 – Infineon/Cryptomathic JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.



**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2469 – Vodafone/Airtel)**

**2001/EES/29/07**

1. Framkvæmdastjórninni barst 18. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Vodafone (Evrópu) B.V. sem tilheyrir Vodafone Group Plc (Vodafone), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækinu Airtel Movil SA (Airtel) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Vodafone: rekstur farfjarskiptaneta og útvegum á tengdri fjarskiptaþjónustu,
  - Airtel: fjarskipti og Internet.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 160, 2.6.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2469 – Vodafone/Airtel, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/M.2478 – IBM Italia Business Solutions/JV)**

**2001/EES/29/08**

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin IBM Italia Spa (IBM Italia) sem stjórnað er af IBM, og Business Solutions S.p.a. (Business Solutions) sem stjórnað er af FIAT, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirlit yfir fyrirtækjunum: SAP Italia, Proxima, Intesa, IBM SAP Services, IBM ACG (sem öll heyra undir IBM-samstæðuna) og fyrirtækjunum: ITS og GSA (sem tilheyra FIAT-samstæðunni) með kaupum á hlutum í nýstofnuðum þrem fyrirtækjum um sameiginlegt verkefni (JV).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - IBM Italia: þróun, framleiðsla og markaðssetning á upplýsingatæknikerfum, búnaði, tölvuhugbúnaði og þjónustu einkum á sviði upplýsingatækni,
  - Business Solutions: eignarhaldsfélag innan FIAT-samstæðunnar fyrir fyrirtæki sem annast útvegum á þjónustu, sem m.a. lýtur að upplýsingatækni, ráðningu afleysingafólks og fasteignum,
  - JV: útvegum á sérstakri upplýsingatækniþjónustu fyrir FIAT-samstæðuna og þriðju aðila, einkum bílaiðnaðinn og viðskiptavinum á sviði iðnaðar.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 167, 7.6.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2478 – IBM Italia Business Solutions/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2493 – Norske Skog/Abitibi/Papco)**

**2001/EES/29/09**

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem norska fyrirtækið Norske Skogindustrier (Norske Skog) og kanadíska fyrirtækið Abitibi-Consolidated (Abitibi), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir Pan Asia Paper Company (Papco), fyrirtæki um sameiginlegt verkefni, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Norske Skog: dagblaðapappír og pappír fyrir tímarit og bækur,
  - Abitibi: dagblaðapappír, virðisaukandi pappír, trjákvöða og timbur,
  - Papco: dagblaðapappír, næstum eingöngu í Asíu.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 163, 6.6.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2493 – Norske Skog/Abitibi/Papco, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2069 – Alstom/Fiat Ferroviaria)****2001/EES/29/10**

Framkvæmdastjórnin ákvað 18.9.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M2069. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2145 – Apollo Group/Shell Resin Business)****2001/EES/29/11**

Framkvæmdastjórnin ákvað 27.10.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M2145. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2159 – Creditanstalt/Lufthansa Airplus  
Servicekarten/AUA Beteiligungen/Airplus)**

**2001/EES/29/12**

Framkvæmdastjórnin ákvað 8.12.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M2159. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2206 – Ratos/Quality-Laboratories)**

**2001/EES/29/13**

Framkvæmdastjórnin ákvað 7.12.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M2206. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2265 – Ricoh/Lanier Worldwide)****2001/EES/29/14**

Framkvæmdastjórnin ákvað 24.1.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2265. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2315 – The Airline Group/Nats)****2001/EES/29/15**

Framkvæmdastjórnin ákvað 14.5.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2315. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2358 – Flextronics/Ericsson)****2001/EES/29/16**

Framkvæmdastjórnin ákvað 6.4.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M1358. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2373 – Compass/Selecta)****2001/EES/29/17**

Framkvæmdastjórnin ákvað 8.5.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2373. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja**      **2001/EES/29/18**  
**(Mál nr. COMP/M.2374 – Telenor/Ergogroup/DNB/Accenture/JV)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 2.5.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2374. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja**      **2001/EES/29/19**  
**(Mál nr. COMP/M.2398 – Linde/Jungheinrich/JV)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 25.4.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2398. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.



## Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans

2001/EES/29/20

### Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska áætlun um aðstoð í tengslum við leiðbeiningar varðandi efnahagsuppbyggingu í Neðra-Austurríki innan ramma markmiðs 2 fyrir áætlun 2000-2006/B-liður, tilskipanir um styrki til markaðspróunar, ríkisaðstoð nr. N 474/1999 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð varðandi framlengingu og breytingu á áætlun fylkisins Saxlands-Anhalt um að styrkja lítil og meðalstór fyrirtæki til að taka þátt á sölusýningum og -kynningum, ríkisaðstoð nr. N 740/1999 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt framlengingu á írskri áætlun um aðstoð til að efla framleiðslu á kvikmyndum og sjónvarpsefni, ríkisaðstoð nr. N 273/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um byggðastyrki til að efla fjárfestingar, fjölþættingu og nýsköpun, ríkisaðstoð nr. N 717/1999, 738/1999 og 739/1999 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska áætlun um aðstoð í tengslum við leiðbeiningar varðandi efnahagsuppbyggingu í Neðra-Austurríki innan ramma markmiðs 2 fyrir áætlun 2000-2006/C-liður, tilskipanir um að efla samvinnu, ríkisaðstoð nr. N 475/1999 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt portúgalska áætlun um styrki til byggðapróunar og eflingar lítilla og meðalstórra fyrirtækja í formi áætlana um styrki til framtaksverkefna lítilla fyrirtækja, ríkisaðstoð nr. N 719/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt áætlun um aðstoð til atvinnumála sem veitt er af héraðinu Sikiley vegna fjármögnunar á áætlun samkvæmt 9. gr. svæðalaga nr. 27/91, ríkisaðstoð nr. N 284/A/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska vinnumarkaðsáætlun fyrir fylkið Mecklenburg-Vorpommern, ríkisaðstoð nr. N 405/A/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð í þágu ómenntaðra launþega samkvæmt §18(4) BSHG, ríkisaðstoð nr. N 420/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoð varðandi þróunaraðstoð til Alsirs vegna skipasmiða, ríkisaðstoð nr. N 664/2000 og N 666/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoð varðandi nýsköpunarsjóð fyrirtækisins Innovations- und Beteiligungsgesellschaft mbH Sachsen-Anhalt, ríkisaðstoð nr. N 707/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð til að bæta þjónustunet á iðnaðarsvæðum á Sardiníu, ríkisaðstoð nr. N 816/1999 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoð varðandi ráðstafanir sem miða að því að hvetja til verndunar gegn áhrifum loftmengunar af völdum orkuframleiðslu í Brandenburg, ríkisaðstoð nr. N 626/1999 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska svæðisbundna fjárfestingaráætlun, ríkisaðstoð nr. N 791/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt portúgalska áætlun um aðstoð varðandi aðgerð 1.3 í aðgerðaráætlun fyrir upplýsingasamfélagið, ríkisaðstoð nr. N 806/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska áætlun um aðstoð í tengslum við fjárfestingaraðstoð við Sýrland, Bangladesh og Sri Lanka, ríkisaðstoð nr. N 230/2000, 232/2000 og 244/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð varðandi endurfjármögnun í gegnum svæðafjárlög nr. 8/2000 á áætlun um aðstoð til ferðamála samkvæmt 16. gr. byggðalaga nr. 27/1996, ríkisaðstoð nr. 284/B/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð til fylkisins Brandenburg vegna langtímaráðninga einstæðra foreldra, ríkisaðstoð nr. N 523/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð varðandi svæðisbundnar atvinnumálaáætlanir, ríkisaðstoð nr. N 634/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð til að útvikka áætlun fylkisins Brandenburg sem miðar að því að stuðla að skilvirkri orkunotkun og efla endurnýjanlegar orkulindir, ríkisaðstoð nr. N 476/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð til þess að ýta undir fjárfestingar á harðbýlum svæðum, ríkisaðstoð nr. N 646/A/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð í tengslum við starfsþjálfun og öryggi á vinnustað – Land Brandenburg, ríkisaðstoð nr. N 212/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð í þágu ferðamála á styrktum svæðum í Saarlandi, ríkisaðstoð nr. N 635/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð til þess að koma á fót framleiðsluverksmiðjum á harðbýlum svæðum, ríkisaðstoð nr. NN 13/2000 (áður N 783/1999 og N 713/1999) (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt portúgalska áætlun um aðstoð varðandi þróun og eflingu lítilla og meðalstórra fyrirtækja í borgum í tengslum við áætlanir um borgarskipulag sem tekur hliðsjón af viðskiptum, ríkisaðstoð nr. N 136/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun varðandi skilyrði fyrir veitingu aðstoðar til uppbyggingar á sviði fiskveiða, ríkisaðstoð nr. N 764/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001).

**Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir****2001/EES/29/21**

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða
<b>2001/180/B</b>	a) Staðall NBN EN 228 – Eldsneyti fyrir ökutæki á vegum – blýlaust bensín – kröfur og prófunaraðferðir (6. útg., apríl 2001) b) Staðall NBN EN 590 – Eldsneyti fyrir ökutæki á vegum – gasolía – kröfur og prófunaraðferðir (6. útg., apríl 2001)	<b>27.7.2001</b>
<b>2001/181/NL</b>	Reglugerð ráðherra á sviði opinberra verkframkvæmda frá ..., nr. CDJZ/WBI/2001 ..., um breytingu á reglugerð um viðurkenningarkröfur (kröfur um brennslukerfi fyrir kútagas)	<b>31.7.2001</b>
<b>2001/190/UK</b>	Reglugerðir um dýraafurðir (breyting)(England) fyrimæli 2001	<sup>(3)</sup>
<b>2001/192/A</b>	Drög að lögum um breytingu á lögum um dýravernd og dýrahald frá 1996 í Kärnten	<b>13.8.2001</b>
<b>2001/193/UK</b>	Bresk radiótengisniðskrafa 2036 fyrir þjónustu sem felst í að hafa upp á hreyfanlegum eignum	<b>3.8.2001</b>
<b>2001/194/NL</b>	Úrskurður frá ... um breytingu á reglugerðum um umferðarreglur og –merki 1990, sem og reglum um ökutæki (breytingar á ákvæðum um skyldunotkun hjálma)	<b>6.8.2001</b>
<b>2001/195/NL</b>	Orðsending varðandi afnám hafta á markaði fyrir rafmagn sem er framleitt á sjálfbæran hátt, 1. áfangi: frjáls markaður fyrir græn vottorð samkvæmt rafmagnslögum frá 1998	<sup>(4)</sup>
<b>2001/196/S</b>	Drög að lögum um breytingu á lögum um fjárhættuspil	<b>3.8.2001</b>

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

<sup>(2)</sup> Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drög.

<sup>(3)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

<sup>(5)</sup> Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar geti skirskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólnum bæri skylda til að að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

**SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA  
TILSKIPUNAR 98/34/EB****BELGÍA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor  
Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29  
B-1040 Brussels

M<sup>e</sup> Hombert

Sími: (32-2) 738 01 10

Bréfasími: (32-2) 733 42 64

X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBEL  
NOR(A)IBN.BE

Tölvupóstfang: [cibelnor@ibn.be](mailto:cibelnor@ibn.be)

M<sup>e</sup> Descamps

Sími: (32 2) 206 46 89

Bréfasími: (32 2) 206 57 45

Tölvupóstfang: [normtech@pophost.eunet.be](mailto:normtech@pophost.eunet.be)

**DANMÖRK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Hr. Keld Dybkjær

Sími: (45) 35 46 62 85

Bréfasími: (45) 35 46 62 03

X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD

Tölvupóstfang: [kd@efs.dk](mailto:kd@efs.dk)

**ÞÝSKALAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villnomblerstraße 76  
D-53123 Bonn  
Herr Shirmer  
Sími: (49 228) 615 43 98  
Bréfasími: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRMER  
Tölvupóstfang: [Shirmer@BMWI.Bund400.de](mailto:Shirmer@BMWI.Bund400.de)

**GRIKKLAND**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Sími: (30 1) 778 17 31  
Bréfasími: (30 1) 779 88 90

ELOT

Acharnon 313

GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis

Sími: (30 1) 212 03 00

Bréfasími: (30 1) 228 62 19

Tölvupóstfang: [83189@elot.gr](mailto:83189@elot.gr)

**SPÁNN**

Ministerio de Asuntos Exteriores

Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras  
Políticas Comunitarias

Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,  
transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2 a , Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Mrs. Nieves García Pérez

Sími: (34-91) 379 83 32

Mrs. María Ángeles Martínez Álvarez

Sími: (34-91) 379 84 64

Bréfasími: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51

X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRAKKLAND**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
22, rue Monge  
F-75005 Paris

M<sup>e</sup> Piau

Sími: (33 1) 43 19 51 43

Bréfasími: (33 1) 43 19 50 44

Tölvupóstfang: [suzanne.piau@industrie.gouv.fr](mailto:suzanne.piau@industrie.gouv.fr)

X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

**ÍRLAND**

NSAI

Glasnevin

Dublin 9

Ireland

Mr. Owen Byrne

Sími: (353 1) 807 38 66

Bréfasími: (353 1) 807 38 38

X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO

Tölvupóstfang: [byrneo@nsai.ie](mailto:byrneo@nsai.ie)

**ÍTALÍA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Mr. P. Cavanna  
Sími: (39 06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;  
S=PAOLO CAVANNA

Mr. E. Castiglioni  
Sími: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Bréfasími: (39 06) 47 88 77 48  
Tölvupóstfang: [Castiglioni@minindustria.it](mailto:Castiglioni@minindustria.it)

**LÚXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
Sími: (352) 46 97 46 1  
Bréfasími: (352) 22 25 24  
Tölvupóstfang: [jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu](mailto:jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu)

**HOLLAND**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Mh. IJ. G. van der Heide  
Sími: (31 50) 523 91 78  
Bréfasími: (31 50) 523 92 19

Mv. H. Boekema  
Sími: (31 50) 523 92 75  
Tölvupóstfang: X400:C=NL;A=400NET;  
P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**AUSTURRÍKI**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl  
Sími: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Bréfasími: (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;  
A=GV;C=AT  
Tölvupóstfang: [maria.haslinger@bmw.gv.at](mailto:maria.haslinger@bmw.gv.at)  
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

**PORTÚGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Mrs. Cândida Pires  
Sími: (351 1) 294 81 00  
Bréfasími: (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;  
S=DIR83189

**FINNLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230 (P.O. Box 230)  
FIN-00171 Helsinki

Mr. Petri Kuurma  
Sími: (358 9) 160 36 27  
Bréfasími: (358 9) 160 40 22  
Tölvupóstfang: [petri.kuurma@ktm.vn.fi](mailto:petri.kuurma@ktm.vn.fi)  
Vefsetur: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;  
G=MAARAYKSET

**SVÍÐJÓÐ**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Mrs. Kerstin Carlsson  
Sími: (46) 86 90 48 00  
Bréfasími: (46) 86 90 48 40  
Tölvupóstfang: [kerstin.carlsson@kommers.se](mailto:kerstin.carlsson@kommers.se)  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT  
Vefsetur: <http://www.kommers.se>

**BRESKA KONUNGSRÍKIÐ**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady  
Sími: (44) 17 12 15 14 88  
Bréfasími: (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,  
A=Gold 400,C=GB

Tölvupóstfang: uk98-34@gtnet.gov.uk

Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

Eftirlitsstofnun EFTA (DRAFTTECHREGESA)

Rue de Trèves 74  
1040 Bruxelles  
Sími: + 32 2 286 1811  
Bréfasími: +32 2 286 1800

Tölvupóstfang: DRAFTTECHREGESA @surv.efta.be